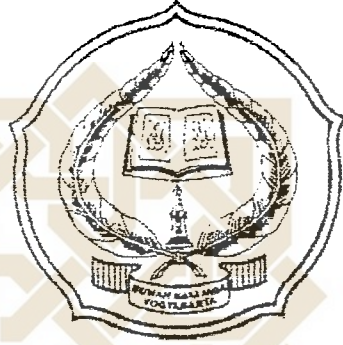


# قصة نائب عزرائيل ليوسف السباعي

( دراسة تحليلية بنيوية )



هذا البحث مقدم الى كلية الآداب  
لاتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العالمية  
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

أحمد حسين

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

رقم دفتر القيد : ٩٩١١٢٣٩٧

قسم اللغة العربية وأدبها في كلية الآداب  
بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٠٥

## NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 20 Juli 2005

Kepada Yth  
**Dekan Fakultas Adab**  
UIN Sunan Kalijaga  
di Yogyakarta

*Assalamu'alaikum wr. wb.*

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi saudara :

N a m a : Akhmad Khusaeni

N I M : 991123997

Fak/Jur : Adab/ BSA

Judul Skripsi : نائب عزرائيل ليوسف السباعي

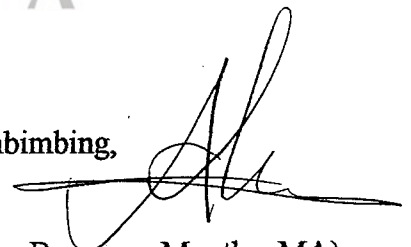
(دراسة تحليلية بنيوية)

maka selaku Pembimbing, saya menyatakan bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqasyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggung jawabkan skripsinya.

Demikian, semoga menjadi maklum.

*Wassalamu'alaikum wr. wb.*

Pembimbing,



(Drs. Bermawiy Munthe, MA)

NIP : 150 221 922



## PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

قصة نائب عزرائيل ليوسف السباعي

دراسة تحليلية بنيوية

Diajukan Oleh :

Nama : AKHMAD KHUSAENI  
N I M : 99112397  
Program : Sarjana Strata 1  
Jurusan : B S A

telah dimunaqasyahkan pada hari **Selasa, 2 Agustus 2005** dengan nilai : **B+** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

**Panitia Ujian Munaqasyah,**

**Ketua Sidang**

Drs. Mardjoko Idris, M.Ag  
NIP 150232845

**Sekretaris Sidang**

M. Walidin, S.Ag  
NIP 150294474

**Pembimbing/Merangkap Penguji**

Drs. Bermawiy Munthe, M.A  
NIP 150221922

**Penguji I**

Drs. HM. Habib, M.Ag  
NIP 150266738

**Penguji II**

Ibnu Burdah, S.Ag, M.A.  
NIP 150312446

Yogyakarta, 4 Agustus 2005, Jam 09:17 A

Dekan Fakultas Adab

Drs. HM. Syakir Ali, M.Si  
NIP. 150178235

الشعار

قد يهون العمر الا ساعة      وتكون الأرض الا موضعا



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

الاهداء

لأبوي و أوفى الكيل

ج

## Abstraksi

Tema kematian merupakan tema yang senantiasa menarik untuk dikaji mengingat sebagai sebuah keniscayaan, ia tetap menjadi misteri. Sebagai makhluk yang dilengkapi dengan nalar dan rasa yang terbiasa memandang segala fenomena yang terjadi di dunia ini dengan kaca mata kausalitas, kiranya cara pandang tersebut akan sulit digunakan untuk memahami kematian. Sehingga penerimaan dan keikhlasan manusia ketika dibenturkan pada kenyataan yang satu ini seringkali lebih karena tekanan dogma.

Adalah Yusuf as- Siba'i, novelis berkebangsaan Mesir yang mencoba mengangkat tema ini ke dalam novel berjudul *Naib Izrail*. Sebuah novel yang berupaya mendudukan kematian pada posisi yang sebenarnya sebagai kebijakan adil dari Yang Maha Adil dan Maha Tahu. Dan tentunya bukan karya sastra jika mengungkapkan isinya secara langsung dan vulgar. Karena sebagaimana diketahui, bahwasannya selain mempunyai fungsi pengajaran (*utile*), karya sastra juga berfungsi sebagai hiburan (*dulce*). Oleh karena itu diperlukan sebuah cara yang dapat menangkap kedua fungsi tersebut. Dan dari 4 cara yang ditawarkan Abrams, penulis memilih untuk menggunakan cara obyektif, atau lebih dikenal dengan metode struktural. Sebuah metode yang memandang karya sastra sebagai sesuatu yang otonom, karena pada dasarnya karya sastra dapat menjelaskan dirinya sendiri.

Dengan kajian ini diharapkan akan diperoleh pemahaman yang benar atau paling tidak memberi cara pandang lain dalam memahami kematian. Sehingga keyakinan akan ke- Maha Adilan dan ke- Maha Tahuan Tuhan bukan sekedar keyakinan semu yang kabur. Adapun dipilihnya cara struktural dalam kajian ini karena, *pertama* karakteristik novel menuntut pendekatan ini, dan *kedua* seperti dikatakan Teeuw pendekatan model ini adalah pendekatan yang sulit dilewati dalam mengkaji karya sastra atau secara lebih ekstrim harus dilakukan. Karena dari data yang penulis dapatkan di jurusan BSA, belum ada satupun kajian tentang novel ini.

## كلمة شكر و تقدير

الحمد لله الذى علم بالقلم، علم الانسان ما لم يعلم. الصلاة والسلام على سيدنا محمد نور فوق نور ومصباح الصدور.

لقد تمّ هذا البحث بعون الله ورحمته وهدايته. وبالرغم من أنه بعيد من الكمال والتمام، فانه مما اشتد اليه الباحث في تكميله واطمائه. ومن ثم، يرجو الباحث من المطالعين والمطالعات أو القراء على تصحيحه وتكميله اذا وجد فيه الخطاء والنقصان. ان هذا البحث لا يتم أيضا الا بمساعدة عدة الذين بدلوا جهدهم واهتمامهم بهذا البحث. فيجدر بالباحث أن يعرض كل منهم الشكر الجزيل، وأخص بالذكر هنا:

١. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور ندوس الحاج محمد شاكر آل، بوصفه العميد لكلية الآداب بجامعة سونن كاليجاكا الاسلامية الحكومية الذى قد بذل جهده لترقية التربية والتعليم بهذه الكلية.

٢. السيد الكريم الأستاذ الدكتور ألوان خيرى الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها الذى قد وافق هذا البحث.

٣. السيد الكريم الأستاذ الدكتور ندوس هشام زيني الماجستير الذى أرشد الباحث منذ دراسته بكلية الآداب.

٤. السيد الكريم الأستاذ الدكتور ندوس بيرماوى منطى الماجستير الذى بذل جهده على القيام بالاشراف وارشاد الباحث فى اتمام هذا البحث.

٥. جميع المدرسين والمدرسات بكلية الآداب، وعلى وجه الخصوص لقسم اللغة العربية وأدبها.

٦. جميع من ساعدوني وعضدوني ماديا وأديبا.

أقدم لهم أخلص الشكر. جزاكم الله أحسن الجزاء وكتب لهم  
الحسنات وعسى أن يكون عباد الله الصالحين المخلصين. وأنجبراء الكمال لله  
وعليه توكلنا. حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

الباحث

أحمد حسين



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



## المحتويات

أ	صفحة الموضوع .....
ب	رسالة المشرف .....
ج	الشعار و الإهداء .....
د	التجريد .....
هـ	كلمة شكر وتقدير .....
و	محتويات البحث .....
	مقدمة
١	أ. خلفية المسئلة .....
٢	ب. تحديد المسئلة .....
٤	ج. أغراض البحث .....
٤	د. التحقيق المكتبي .....
٤	هـ. منهج البحث .....
٧	و. الاطار النظرى .....
١٣	ز. نظام البحث .....
١٥	الباب الأول : الموضوع .....
١٥	الفصل الأول: المسئلة .....
٢٩	الفصل الثاني: التحقيق بالموضوع .....



٣٣	.....	الباب الثاني : الحبكة
٣٣	.....	الفصل الأول: الحبكة في قصة نائب عزرائيل
٣٩	.....	الفصل الثاني: الخلاصة بالحبكة
٤٦	.....	الباب الثالث : الموضوع
٤٦	.....	الفصل الأول: الموضوع المكاني والموضوع الأداتي
٥٢	.....	الفصل الثاني: الموضوع الاجتماعي
٥٤	.....	الباب الرابع: الشخص (الشخصية)
٥٤	.....	الفصل الأول: التحقيق بالشخص الأساسي والشخص الثانوي ..
٦٠	.....	الفصل الثاني: الكيفية الشخصية
٦٨	.....	الباب الخامس : العلاقة بين العناصر
٧٣	.....	الاختتام
		المراجع

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

## مقدمة

### أ. خلفية المسئلة

كانت لجميع الواقعات في هذه الدنيا صلة السبب والعاقبة. ولكن كثيرا منها لا يستطيع الانسان أن يراها بالرؤية السببية، منها الموت. لأن الموت ليس له قواعد ولا قيود. فهو زائر لا ميعاد له يزور بسبب وبلا سبب. يصيب الطيب والخبيث، والمريض والسليم، والطفل والصبي، والشاب والعجوز، والذي يستحق الموت والذي لا يستحقه. حتى لا يستطيع الانسان أن يروض نفسه عليه وأن يفهمه على أن فيه حكمة بالغة. لا يكاد يسمع أن فلانا قد مات حتى يضرب صدره بيده ويحملك بعينه ويملاً الدنيا صياحا وعويلا ويبدى منتهى الدهشة، رغم كونه قد سمع من قبل بمائة رجل كصاحبه قد ماتوا رغم طبيبتهم. لم لا يصيب الموت الا الأشرار والذين لم يعد لوجودهم في الدنيا نفع ولا فائدة. هذا هو أحد من الموضوعات في القصة المسمى بنائب عزرائيل.

قد ألف هذه القصة أحد من كبار الأدباء بمصر، اسمه يوسف السباعي. وهو مشهور بالاسلوب الواقعية واللغة الساتيرية في تصور ما حوله من الواقعة الاجتماعية كما توجد في قصة "بين الأطلال" و "فديتك يا ليلي" و "رد قلبي" و "ليل له آخر". أزاح السباعي في الثاني الأول المسئلة الأخلاقية والمرأة المصرية في وسط أمواج الصدمة بين القيمة الاقطاعية القديمة والقيمة الجديدة تعنى الطبقة المتوسطة. فأما القصة التالية تدل على مهارته في

تنبؤ استقبال مصر ليحر من قيود الأزمة. فوافقت تلك القصة برؤية "الثورة يوليو ١٩٥٢".

وأجذب ما ألفه السباعي من القصة هو زوغة الموت الفجائية وخضعة الانسان بـ "القدرة الغائبة" كما توجد في قصة "اني راحلة" و "نحن لا نزرع الشوك" و "السقي مات" و "نائب عزرائيل".<sup>١</sup> فلذلك سيحل الباحث أحدا من تلك القصة وهي القصة نائب عزرائيل لفهم ما احتمال به من المعنى والتسلية. وليس الفهم بهذا المعنى فهم متغير ومستعجل كما عبره ربرت ستانتون (Robert Stanton).<sup>٢</sup> ثم قال ستانتون ايضا، أن مجموعة العناصر التي بنت القصة وهي السبب لصعوبة ذلك الفهم.<sup>٣</sup> حتى لا يمكن للمحلل أن ينفي منوال التحليل على تلك العناصر. فيحتاج لفهم الموضوع — وهو أحد من العناصر — مثلا، الفهم الى الموضوع، والشخص (الشخصية)، والحبكة.<sup>٤</sup>

حقيقة، قد شرحت الأثر الأدبي — منها القصة — ما احتمال به نفسها.<sup>٥</sup> فينبغي أن يؤسس التحليل على تلك الأثر نفسها.<sup>٦</sup> ومناسبة بالمبدأ الاتحادية، يعني وظيفة جميع العناصر في اسناد الفكرة المركزية، فيحتاج التحليل الى كيفية التي ستحل بها تلك العناصر موضوعيا. والموضوع بهذا

<sup>١</sup> Kamran A. Irsyadi, *Tuan Izrail* (Yogyakarta: NAVILA, 2002), hlm. x- xi

<sup>٢</sup> Robert Stanton, *Dasar-dasar Teori Fiksi*, terjemah oleh Supriyadi (Yogyakarta: Fak. Sastra UGM, 1999), hlm. 55

<sup>٣</sup> نفس المصدر، ص. ١١

<sup>٤</sup> نفس المصدر، ص. ١٤

<sup>٥</sup> نفس المصدر، ص. ٩

<sup>٦</sup> Rene Welleck- Austin Warren, *Teori Kesusasteraan*, terjemah oleh Melani B. (Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, 1995), hlm. 157

المعنى هو الحرية من الانحراف الذهني أو في اصطلاح فوفر (Popper) المسمى بعلم بلا عالم.<sup>٧</sup>

انطلاقا من ذلك الشرح، سيحل الباحث القصة نائب عزرائيل ليوسف السباعي بالكيفية الموضوعية أو الكيفية البنيوية في الأصح. وهناك حجتان تؤسسان هذا التحليل تقريبا. أولا، أزاحت هذه القصة أحدا من الوقائع الذي يحتاج الانسان مرارا، وهو الموت. وثانيا، لا يجد الباحث في كلية الأدب بجامعة سونن كاليجاكا الدراسة على هذه القصة، وداخل فيها الدراسة التحليلية البنيوية. ومع أن هذه الدراسة هي منوال الذي لا يمكن أن ينفيه الباحث.<sup>٨</sup>

ب. تحديد البحث

بناء على ما ذكره الباحث سابقا، فالمسئلة في هذا البحث هي التحليل بعناصر التي بنت القصة نائب عزرائيل ليوسف السباعي. وحسب الباحث أن يكفي بحثه عن الموضوع وواقعات القصة. فأجاب التحليل سؤالين، وهما:

١. هل يمكن للانسان أن يفهم الموت كما أن يفهم غيره من الوقائع في هذه الدنيا برأية السببية (بالاستناد الى قصة نائب عزرائيل).
٢. أكانت في القصة علاقة وافقة بين العناصر.
٣. كيف العناصر التي بنت القصة.

ج. أغراض البحث

<sup>7</sup> A.F. Chalmers, *Metodologi Penelitian*, tejemah oleh Redaksi Hasta Mitra (Jakarta: Hasta Mitra, 1983), hlm. 128

<sup>8</sup> Jabrohim – Ari W. (ed), *Metodologi Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: PT. Hanindita Graha Widya, 2001), hlm. 56

١. ليحصل على التحليل بعناصر التي بنت القصة، وهي الموضوع وواقعات القصة.

٢. ليحصل على التحليل بالعلاقة بين تلك العناصر.

د. فوائد البحث

١. لازدياد الدراسة في علوم اللغة العربية وأدبها.

٢. لتطبيق ما حصل عليه الباحث من علوم اللغة العربية وأدبها منذ دراسته في كلية الأدب.

هـ. التحقيق المكتبي

بعد أن يبحث بكل وضوح ودقة عن البيانات في كلية الأدب بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية فيعقد الباحث أن الدراسة على قصة نائب عزائيل ليوسف السباعي لم تنفذ من قبل. وأما الدراسة التحليلية البنيوية وهي الدراسة التي نفذ بها كثير من الطلاب بالجامعة. فدراسة تحليلية بنيوية على قصة سلامة لعلي أحمد باكثير الذي قام به أنداغ سافوترا وهو أحد من الأمثلة.

و. منهج البحث

١. نوع البحث

هذا البحث الوثيقة (*content analysis*) يعنى الدراسة التحليلية

لادراك ما احتمال به النص من المعنى.<sup>٩</sup> وكانت الوثيقة في هذا البحث

هي قصة نائب عزائيل ليوسف السباعي.

٢. كيفية جمع الوثيقة

<sup>9</sup> Jabrohim – Ari W. (ed), *Metodologi Penelitian Sastra*,..... hlm. 5- 6

هذا البحث المكتبي يعنى بمطالعة الوثائق التي اتصلت بهذا البحث. فقصه نائب عزرائيل ليوسف السباعي هي الوثيقة الأساسية. وأما الكتب في علم أدبي الذي بحث فيه النظرى البنيوى وخاصة الكتاب *An Introduction to Fiction* الذي ألفه ربرت ستانتون (Robert Stanton) وهي المراجع للتحليل أو الوثيقة.

### ٣. كيفية تحليل الوثيقة

الكيفية التي قام بها الباحث في تحليل الوثيقة هي الكيفية النوعية (qualitative) بالاستناد الى فكرة التي قدمها ميلس (Miles) و هوبرمان (Huberman). وأما المرحلة في هذه الفكرة هي انقاص الوثيقة (data reduction)، وتقديم الوثيقة (data display) والتحقق (verification).<sup>10</sup>

أولاً، انقاص الوثيقة (data reduction). فتنقسم القصة فصلاً فصلاً وتتبع باختيار الوثائق التي يحتاج اليه البحث وحذف الوثائق التي لا يحتاج اليه البحث. المثال:

الوثيقة المختارة (الفصل الأول)	الوثيقة المحذوفة (الفصل الأول)
.. وقد سار خلفه رجل وقور، مهيب الطلعة .....	والمثل يقول "ماذا يضير الشاة سلخها بعد ذبحها" أو "ضربوا ... (الأسلوب واللهجة)
(الشخص والشخصية)	

<sup>10</sup> Sugiyono, *Memahami Penelitian Kualitatif* (Bandung: ALFABETA, 2005), hlm. 91-95



ثانياً، تقديم الوثيقة (data display). فيصنف الباحث في هذه المرحلة العناصر التي بنت القصة. المثال:

الفصل الأول (عود من الآخرة)	
الشخص (الشخصية)	.. وقد سار خلفه رجل وقور، مهيب الطلعة.....
الموضوع	وكنت قد رحلت من الدار الأولى الى الدار الآخرة ...

الفصل الثاني (في الطريق)	
الشخص (الشخصية)	وأخذت أتأمل السيد عزرائيل.... فوجدته مخلوقاً جميلاً، مهيب القامة، حلو التقاطع... الخ
الموضوع	لم يخدع الانسان فلا يفهمه على حقيقته.. لم لا يعرف أنه عملية هينة لينة... الخ

ثالثاً، التحقق (verification). كانت في هذه المرحلة الخلاصة. المثال:

الموضوع	الفصل الثاني (في الطريق)
الموت جميل	..... فوجدته مخلوقاً جميلاً
	.. أنه عملية هينة لينة ...

و. الاطار النظرى

كانت الدراسة التحليلية البنيوية أحداً من الكيفيات الذى عرفها أبرامس (Abrams) لتحليل الأثر الأدبى. اهتمت هذه الكيفية الى الأثر كمثل بنيان مستقل. فتعرف بدراسة تحليلية بنيوية.<sup>11</sup> وأما الفكرة الأساسية في هذه الدراسة هي ما كان أثر أدبى الا قد شرح نفسه.<sup>12</sup> لأنه وحدة العناصر الذى تعالق وتعاضد بعضهم بعضاً. فينبغى لفهم ما احتمال به الأثر، أن يؤسس التحليل على الأثر نفسه.<sup>13</sup>

وقال ربرت ستانتون (Robert Stanton)، بنيت القصة على ثلاثة، الموضوع، وواقعات القصة وواقعات القصة ومكيدة القصة. وتنقسم واقعات القصة الى ثلاثة، وهي الحبكة، والشخص (الشخصية) والموضع. ومن مكيدة القصة وجهة نظر، وأسلوب اللغة ولهجتها، والرمزية.<sup>14</sup>

<sup>11</sup> Jabrohim – Ari W. (ed), *Metodologi Penelitian Sastra*, ....., hlm. 53

<sup>12</sup> Pradopo dkk, *Struktur Cerita Pendek Jawa*, (Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, 1985), hlm. 6

<sup>13</sup> Jan Van Luxemburg dkk, *Pengantar Ilmu Sastra*, terjemah oleh Dick Hartoko, (Jakarta: PT. Gramedia, 1984), hlm. 55

<sup>14</sup> Robert Stanton , *An Introduction to Fiction* (New York: Holt Reinhart and Winston, 1965), hlm.11

## ١. الموضوع

قد فسر ستانتون الموضوع وهو المعنى الذى احتملت به القصة و تعالقت بها غيره من العناصر. فكان الموضوع فكرة مركزية ( *central idea* ) و غاية مركزية ( *central purpose* ).<sup>١٥</sup> و مناسبة بكثرة المسئلة التى أزاحتها القصة، انقسم برهان الموضوع الى موضوعين، وهو الموضوع الأساسى والموضوع الثانوى. الموضوع الثانوى هو المعنى الذى لا يوجد فى كل جزء. فهو جزء من الموضوع الأساسى وعاضد اليه.<sup>١٦</sup> وهنا أربعة مقاييس فى تحقق وتفسير الموضوع كما ذكرها ستانتون. أولا، ينبغى أن يهتم التفسير الى دقيقة القصة البريزة. ثانيا، ليس فى القصة بيان أو شرح متخالف. ثالثا، ما استند التفسير الى بيان ضمنى. رابعا، يؤسس التفسير على بيان واضح جلى.<sup>١٧</sup> ومطابقا بذلك القول، اقترح إيستين (Esten) ثلاثة شروط فى اثبات الموضوع، وهى أبرز المسئلة، والمسئلة التى ظهرت بها كثرة التراع، والمسئلة التى تحتاج الى أكثر الوقت فى تقصيصها.<sup>١٨</sup> وزاد ستانتون أن بحث عن التراع المركزى وهو أسهل الطرق فى اثبات الموضوع كما قاله ستانتون.<sup>١٩</sup> وقد قسم صبلى (Shipley) الموضوع الى خمسة طبقات. أولا، الموضوع فى الطبقة الظاهرية - الانسان كالجزيئى ( *man as molecul* ) -.

<sup>15</sup> Robert Stanton , *An Introduction to Fiction*, ..... , hlm. 20

<sup>16</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada Univ. Press: 2002), hlm.82- 83

<sup>17</sup> Robert Stanton , *An Introduction to Fiction*, ..... , hlm.22- 23.

<sup>18</sup> Mursal Esten, *Kritik Sastra Indonesia*, (Padang: Angkasa Raya, 1985), hlm. 6

<sup>19</sup> Robert Stanton, *An Introduction to Fiction*,....., hlm.29

فاهتم هذا الموضوع الى نشاط الانسان الظاهري وأهمل الى نشاط الباطني. ثانيا، الموضوع في الطبقة العضوية : الانسان كجبله الأولى (*man as protoplasm*). فأكثر ما شرح في هذه الطبقة هي المسئلة التي لا يمكن أن يقوم بها الا الحي. ثالثا، الموضوع في الطبقة الاجتماعية - الانسان كجزء الاجتماعي (*man as socious*). وأكثر ما يزاح في هذه الطبقة هو نشاط الانسان في علاقته مع بعضه من الانسان ومع حوله من الكون. رابعا، الموضوع في الطبقة الشخصية - الانسان كالفردانية (*man as individualism*) - وأكثر ما أزاحت هذه الطبقة هو تفاعل الانسان الى ما حوله من المسئلة الاجتماعية. وخامسا، الموضوع في الطبقة العلوية (*divine*). فأكثر ما أزاح هذه الطبقة هو مسئلة العلاقة بين المخلوق وخالقه أو مسئلة الاعتقادية وغيرها من المسائل الأساسية.<sup>20</sup>

### ٣. الحكبة

الحكبة هي قصة التي كانت فيها ترتيب الأحداث ومرتبط ذلك الأحداث بعلاقة السببية. فتسبب الحادثة حادثة أخرى وعلى العكس تماما. وما من الأحداث الحادثة الظاهرية فقط. ولكن فيها تبديل الطبيعة أو الموقف، ونظرة الحياة وكل شئ الذي تبدل به مطاردة القصة.

كما غيره من العناصر، ان للحكبة قاعدة. يجب أن يكون فيه بداية ومتواسطة ونهاية وله صفة معقولة (*plausibility*).<sup>21</sup> ومطابقا

<sup>20</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, ....., hlm. 80- 82

<sup>21</sup> Robert Stanton, *An Introduction to Fiction*, ....., hlm. 14

بذلك القول انقسم تسريف الحكمة الى خمسة درجات، وهي (١) التعارف (situation) (٢)، ظهور المسئلة (generating) (٣) ارتفاع المسئلة (rising action)، (٤) الذورة (circumstance)، (٥) حل العقدة (denouement).<sup>٢٢</sup>

وليحرض القارئ في قراءة القصة، استعمل المؤلف ثلاثة كفيات، وهي التشويق (suspense): وهو منع الايضاح، و التصوير (foreshadowing): وهو تصوير مايقع في الاستقبال. و الارتجاع (backtracking): وهو تصوير ما وقع في زمن مضى.<sup>٢٣</sup> وتنقسم الحكمة أيضا الى أقسام كما يلي:

أ. من جهة ترتيب الوقت

١. الحكمة المستقيمة. اذا كانت الواقعات تجرى مرتبا زمنيا. فلحق أحد من الواقعات واقع الآخر.
٢. الحكمة الارتجاعية الفنية. اذا كانت الواقعات تجرى بلا مرتب.

- ب. من جهة الجملة
١. الحكمة الوحيدة. قدمت هذه الحكمة الشخص الوحيد عامة. فأزاحت القصة تاريخ الشخص.
  ٢. الحكمة تحت الحكمة. كانت هذه الحكمة شرحا لحكمة الأساسية.

<sup>22</sup> Sugihastuti, *Teori dan Apresiasi Sastra*, ( Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2002), hlm. 37

<sup>23</sup> Panuti Sudjiman, *Memahami Cerita Rekaan* (Jakarta: Pustaka Jaya, 1992), hlm .33-34

ج. من جهة الكثافة

١. الحكمة المدججة. اذا كانت الوقعات تجرى سريعة.

٢. الحكمة الواسعة. اذا كانت الوقعات تجرى بلا سرعة.

د. من جهة الشحنة.

١. الحكمة الحظة. اتصلت هذه الحكمة بنصيب الشخص.

٢. الحكمة الشخصية. اهتمت هذه الحكمة الى الشخص.

٣. الحكمة الفكرية. أزاحت هذه الحكمة ما احتمال به

الشخص من الفكرة، والرغبة، والاحساس وغيرها من

المسئلة الانسانية.<sup>٢٤</sup>

وإذا كانت في القصة فكرة التي تنحرف من علقه السببية أو الحكمة

الأساسية فهي الاستطراد (digresi).<sup>٢٥</sup>

٤. الشخص والشخصية

الشخص هو فرد خيالى الذى أصابته الوقعات في القصة.<sup>٢٦</sup>

وأما الشخصية هي تصوير ما اشتمل به الشخص من الطبيعة

والظاهرة.<sup>٢٧</sup> وينقسم الشخص من جهة دوره أو أهميته الى شخصين

وهما الشخص الاساسى (main character) والشخص الثانوى

(peripheral). ويؤسس التصنيف بينهما على ورطتهما بواقعات

القصة.<sup>٢٨</sup> وإذا كانت في القصة شخصان الأساسان أو أكثر، فدرجة

<sup>24</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, ....., hlm. 153- 163

<sup>25</sup> Robert Stanton, *An Introduction to Fiction*,....., hlm. 14

<sup>26</sup> Panuti Sudjiman, *Memahami Cerita Rekaan*, ....., hlm.16

<sup>27</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, ....., hlm. 166

<sup>28</sup> Robert Stanton, *An Introduction to Fiction*,....., hlm. 17



أهميتهما (هم) لم تساوى.<sup>٢٩</sup> وأما من جهة طبيعته ينقسم الشخص الى شخص مكمل (*round character*) وشخص منبسط (*flat character*). وفي البحث عن الشخص يجب الباحث أن يهتم ثلاثة جهات وهي جهة الظاهرية وجهة النفسية وجهه الاجتماعية.<sup>٣٠</sup>

وينقسم الشخص أيضا من جهة دوره الى شخصين، وما الشخص البطلي (*protagonist*) والشخص المعادى (*antagonist*). فالشخص البطلي هو شخص الذي يماثل به القارئ. وأما الشخص المعادى هو ضد شخص البطلي.<sup>٣١</sup>

ومناسبة بالشخصية، انقسم برهان بالاستناد الى ما قاله ألتر بند و لويس (*Alterbend & Lewis*) كيفية الشخصية الى كفتان وهما الكيفية التحليلية (*expository*) والكيفية المأسوية أو المسرحية (*dramatic*).

١. الكيفية التحليلية وهي كيفية الشخصية بتصوير طبيعة الشخص وظاهره مباشرة.

٢. الكيفية المأسوية وهي كيفية الشخصية بتصوير طبيعة الشخص وظاهره بغير مباشرة. وتنقسم هذه الكيفية الى ثمانية: (١) الحديثة (٢) الخلقية (٣) الذهنية (٤) الحسية (٥) تفاعل الشخص الأساسى (٦) تفاعل الشخص الآخر أو الثانوى (٧) تصوير الحالة (٨) التصويرية الظاهرية.<sup>٣٢</sup>

<sup>29</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, ..... hlm. 177

<sup>30</sup> Panuti Sudjiman, *Memahami Cerita Rekaan*, ..... hlm. 21- 22

<sup>31</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, ..... hlm. 178- 179

<sup>32</sup> Burhan Nurgiyantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, ..... hlm. 195- 210



## ٣. الموضوع

كان الموضوع وهو أحد من العناصر هام في تشكيل الأثر الأدبي. فهو يؤدي الحادثة وطبيعة الشخص. والموضوع هو مكان الذي وقع فيه الحادثة في القصة أو مساحة التي قام به الشخص في القصة.<sup>٣٣</sup> و زاد سوجيمن أن الموضوع هو جميع البيان عن المكان والزمان والحالة في القصة.<sup>٣٤</sup>

وانقسم برادوبو الموضوع الى أربعة وهي الموضوع المكاني والموضوع الزماني والموضوع الأداتي والموضوع الاجتماعي.<sup>٣٥</sup>

## ز. نظام البحث

لتيسير ولايضاح هذا البحث ينقسم البحث الى ثلاثة تقريبا:

## ١. مقدمة

كانت فيها خلفية المسئلة، وتحديد المسئلة، وأغراض البحث، ومنهج البحث، والتحقيق المكتبي، والاطار النظري، ونظام البحث.

٢. دراسة تحليلية بنيوية على قصة نائب عزرائيل. اشتمل هذا البحث

خمسة أبواب وهي: الباب الأول: بحث عن الموضوع، وباب الثاني:

بحث عن الحبكة، وباب الثالث: بحث عن الموضوع، وباب الرابع: بحث

عن الشخص (الشخصية)، وباب الخامس: بحث عن العلاقة بين

العناصر.

## ٣. الاختتام

<sup>33</sup> Robert Stanton, *An Introduction to Fiction*,....., hlm. 18

<sup>34</sup> Panuti Sudjiman, *Memahami Cerita Rekaan*, ..... hlm. 44

<sup>35</sup> Rahmat J. Pradopo *Beberapa Gagasan dalam Bidang Kritik Sastra Indonesia Modern*, (Yogyakarta: Lukman Offset), hlm.63

فيه خلاصة الدراسة.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الباب الخامس العلاقة بين العناصر

### ١. العلاقة بين الموضوع وواقعات القصة

هناك علاقة وافقة بين تلك العناصر. فاحضار شاطئ بشر (الفصل الخامس) مليئا بالسيئات،<sup>١</sup> وحي سيدي زينهم (الفصل السادس) التي قد تجمع فيها كل ما يحاول اولو الأمر محاربتة،<sup>٢</sup> وحالة الاجتماعية الحكومية التي امتلأت بها الرعماء والقادة الأشرار موافقة بالموضوع. كما يعرف أن الموضوع في هذه القصة هو الموت. والموت انطلاق من سجن الحياة<sup>٣</sup> وشرور الحياة.<sup>٤</sup> وكذلك بساطة أدوات قبض الروح . ليس فيها تأثير الاقشعار.<sup>٥</sup> اتصلت هذه البساطة. بأن الموت عملية هينة لينة سهلة بسيطة.<sup>٦</sup> وأما الاختلاف في الساعة القبض وملاحظته،<sup>٧</sup> مناسبة بأن الموت يعرض الانسان في كل لحظة فجاءة.<sup>٨</sup>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

<sup>١</sup> يوسف السباعي، نائب عزرائيل (القاهرة : مكتبة مصر)، ص. ٥١ - ٥٨

<sup>٢</sup> نفس المصدر، ص. ٧١ - ٧٤

<sup>٣</sup> نفس المصدر، ص. ١٩

<sup>٤</sup> نفس المصدر، ص. ٣٥

<sup>٥</sup> نفس المصدر، ص. ٣٣

<sup>٦</sup> نفس المصدر، ص. ١٩

<sup>٧</sup> نفس المصدر، ص. ٤٨ - ٤٩

<sup>٨</sup> نفس المصدر، ص. ١٨

وقد صور عزرائيل الملك الموت برجل جميل،<sup>٩</sup> وله الشعور الانسانية وصفاته كالنسيان، والقلق، والحزن. وافق هذا التصوير بأن الموت جميل محبب.<sup>١٠</sup> وأما التباس في قبض روح "أنا"، ووفاة زيزى ابراهيم وحسين قدرى، وهي الأمثلة للفكرة " ان الموت ليس له قواع ولا قيود".<sup>١١</sup>

وكانت واسعة الحبكة في هذه القصة مناسبة بتبديل الفكرة تعنى الفكرة "ارتباك الموت" والفكرة "عدالة الموت وحكمته". فالارتجاعية عن وفاة الطيب الشاب<sup>١٢</sup> وهي الدليل على ارتباك الموت. وأما الارتجاعية عن وفاة ملكة<sup>١٣</sup> وهي الدليل على الفكرة الثانية. ولاعتماد الفكرة الثانية فتحضر الأمثلة، وهي وفاة من اسمه مكتوب في ورقة الموت.

## ٢. العلاقة بين الموضوع والشخص ( الشخصية )

كان الموضوع الذى قدمت القصة، وخاصة الموضوع المكاني والموضوع الاجتماعي مليئا حقا بالأشرار. حتى سيدى زينهم مثلا، هنا قد تجمع كل ما يحاول أولو الأمر محاربتة. ولكنهم يفعلون كل شئ الا محاربتة. قد وافق هذا التقديم بتصوير طبيعة "أنا" الناقد. ويدل اعتقاده أن يقبض أرواح المجرمة كذلك أولو الأمر مثلا، — وهذا أحد من الطرق لانقاذ العالم ( منها سيدى زينهم ) من السوء وأن يقيه من كل شر — يدل على ناقدته. وأما احضار

<sup>٩</sup> نفس المصدر، ص. ١٥

<sup>١٠</sup> نفس المصدر، ص. ٣٦

<sup>١١</sup> نفس المصدر، ص. ١٨

<sup>١٢</sup> نفس المصدر، ص. ٤٠ - ٤٢

<sup>١٣</sup> نفس المصدر، ص. ٩٩

أدوات قبض الروح التي ليس له تأثير الاقشعار موافقة بتصوير عزرائيل الملك الموت. وهو مخلوق جميل، ليس له ما ينفّر أو يخيف.

### ٣. العلاقة بين الحكمة والموضع

كما يعرف أن الحكمة في القصة نائب عزرائيل من جهة الشحنة الحكمة الفكرية (الموضوعية). وهي اثبات الدليل عن حقيقة الموت وحكمته. فلذلك الاثبات احضرت القصة الموضع الذي يتوافق بالفكرة. اتصلت الموضع المكاني والموضع الاجتماعي التي امتلأها السيئات بالفكرة : الموت انطلاق من سجن الحياة وفيه حكمة بالغة. واتصلت بساطة ادوات قبض الروح بالفكرة : الموت عليّة هينة لينة سهلة بسيطة. واتصلت الملاحظة من الساعة القبض ووسيلته المكتوبة في ورقة الموت بالفكرة : الموت معرض له كل انسان في كل لحظة فجاءة. وأما من جهة الكيفية، استعملت هذه القصة جميع الكيفيات في الحكمة. فاتصلت الارتجاعية عن وفاة ملكة في الفصل الثامن بالفكرة : ان في الموت حكمة بالغة. لقد كان "أنا" يشعر أن يستطيع ان يجيها وهي ميتة دون أن يشاركه فيها أحد من الأحياء.<sup>١٤</sup>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

### ٤. العلاقة بين الحكمة والشخص ( الشخصية )

كما يعرف أن الشخص البطلي في هذه القصة هو رجل ناقد ومحِب للبشرية وله الفضولية الى المسئلة النسائية الاجتماعية. وتظهر تلك الصفات

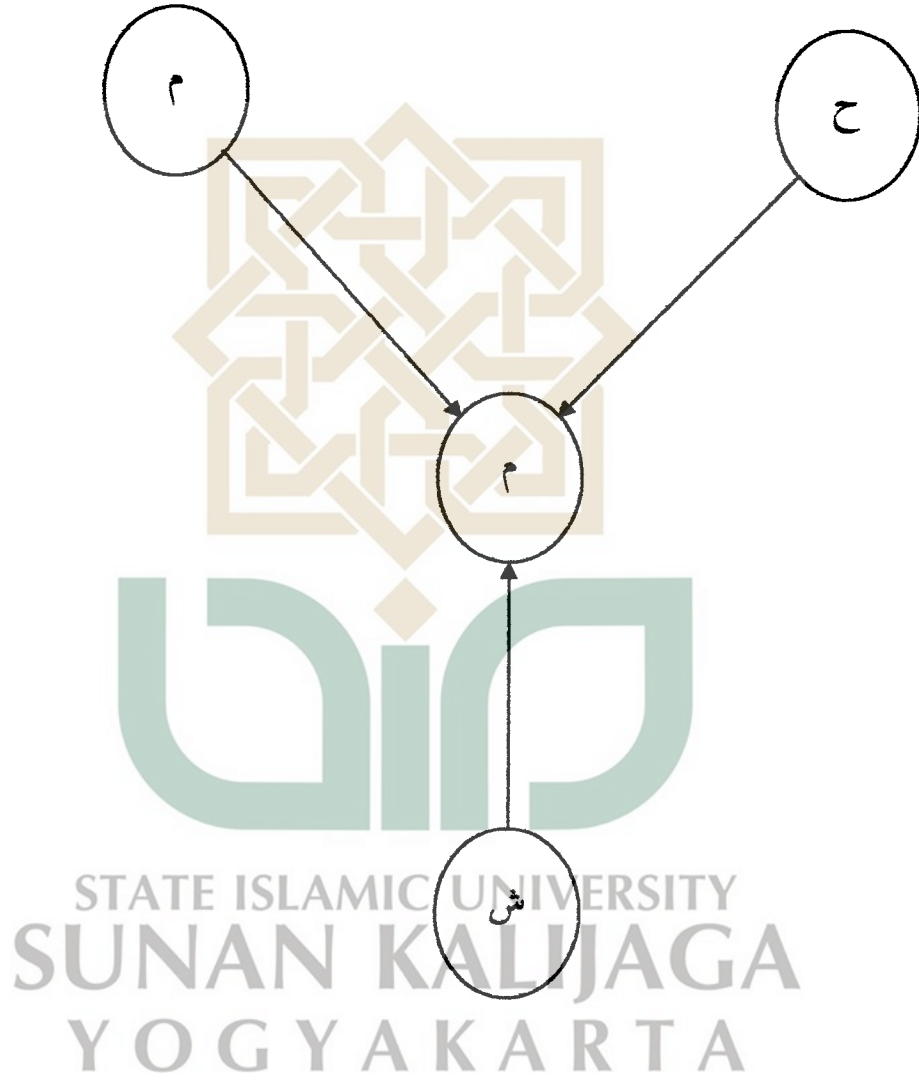
<sup>١٤</sup> نفس المصدر، ص. ٩٩

من أول القصة الى آخرها. فاحتججه وايضاحه للمنادى في الفصل الأول بمناسبة الخطاء في تذكر الاسم تعارفا لنقده هذا الشخص. وتظهر أيضا في محادثته مع عزرائيل عن ارتباك الموت ومظلم الانسان. ويدل اعتقاده في الفصل الرابع أن ينقذ الأرواح المكتوبة في ورقة الموت وأن يقبض أرواح المجانين والأشرار على ناقده وفضوليته الى المسئلة الانسانية الاجتماعية. وفي الفصول الآخرون تظهر بعض من قبيحه، وخاصة في الفصل الخامس والفصل الثامن كما ذكرها الباحث فيما مضى.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

خطة العلاقة بين العناصر



تدل الخطة على أن الموضوع هو المركز في قصة ناشب عزرائيل





STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

## الاختتام

بناء على ما قد شرح الباحث سابقا، هناك خلاصة مناسبة بقصة نائب

عزرائيل ليوسف السباعي :

١. كانت لجميع الوقعات في هذه الدنيا - منها الموت - صلة السبب والعاقبة مهما تغمضت مظاهرها. ويمكن للانسان أن يفهمها برؤية السببية.

٢. تنقسم الوقعات في هذه القصة الى ثلاثة درجات تقريبا. الدرجة الأولى هي تشكيل وتكميل الفكرة : ان الموت ليس له قواعد ولا قيود. اشتملت هذه الدرجة أربعة فصول (١،٢،٣،٤). الدرجة الثانية هي اظهار تلك الفكرة. وفيها تشكيل الفكرة الصحيحة. اشتملت هذه الدرجة ستة فصول (٥،٦،٧،٨،٩،١٠) الدرجة الثالثة هي تبديل الفكرة : ان في الموت عدالة وحكمة. وكان التبديل في الفصل الأخير (١١).

٣. وتدل العلاقة بين العناصر على أن هذه القصة قدمت أى فضلت الموضوع. فواقعات القصة كلها موجّهات الى الموضوع وتظهر لأهمية الموضوع أى مصلحته.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

## المراجع

السباعي، يوسف. بدون سنة. نائب عزرائيل. القاهرة: مكتبة مصر.

- A. Irsyadi, Kamran. 2002. *Tuan Izrail*. Yogyakarta: NAVILA.
- Chalmers, A.F. 1983. *Metodologi Penelitian*, tejemah oleh Redaksi Hasta Mitra Jakarta: Hasta Mitra.
- Esten, Mursal. 1985. *Kritik Sastra Indonesia*. Padang: Angkasa Raya.
- Jabrohim – Ari W. (ed). 2001. *Metodologi Penelitian Sastra*, Yogyakarta: PT. Hanindita Graha Widya.
- Luxemburg, Jan Van dkk. 1984. *Pengantar Ilmu Sastra*, terjemah oleh Dick Hartoko. Jakarta: PT. Gramedia.
- Nurgiyantoro, Burhan. 2002. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada Univ. Press.
- Pradopo dkk., 1985. *Struktur Cerita Pendek Jawa*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Pradopo, Rahmat J. tt, *Beberapa Gagasan dalam Bidang Kritik Sastra Indonesia Modern*, Yogyakarta: Lukman Ofset.
- Stanton, Robert. 1965. *An Introduction to Fiction*. New York: Holt Reinhart and Winston.
- Stanton, Robert. 1999. *Dasar-dasar Teori Fiksi*, terjemah oleh Supriyadi. Yogyakarta: Fak. Sastra UGM.
- Sudjiman, Panuti. 1992. *Memahami Cerita Rekaan* Jakarta: Pustaka Jaya.
- Sugihastuti. 2002. *Teori dan Apresiasi Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Welleck, Rene - Austin Warren. 1995. *Teori Kesusasteraan*, terjemah oleh Melani B. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.

## التصويبات

رقم	الخطاء	الصفحة	رقم	لعل الصواب
١	سؤالين	٣	١	ثلاثة مسائل
٢	الوثيقة	٥	٢	الوثيقة الثانوية
٣	ياب	٧	٣	الباب
٤	وهو	٨	3	وهما
٥	أكثر	٨	٥	أكثر
٦	كما قاله ستانتون	٨	٦	محذوف
٧	القصل	١٦	٧	الفصل
٨	باب	١٣	٨	الباب
٩	اشاب	٢٢	٩	الشاب

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA